

慶祝

一九九三年國際儲蓄互助社節

講稿

合作的力量

□原文作者 玲達布魯斯

□秘書室 郭玉娥譯

大家好！很榮幸能在此與大家共同慶祝一九九三年十月二十一日的國際儲蓄互助社節。

今年的慶祝主題是：合作的力量。

今天，我要談談「合作」在儲蓄互助社運動中所扮演的角色，談談目前在發展儲蓄互助社運動中怎樣需要合作關係，以及未來儲蓄互助社的發展又是如何更需要合作關係。

大部份的人以為合作夥伴即某一個人與另一個人一起共同從事某一活動。然而，合作其實是儲蓄互助社真正的精髓所在，並以許多形式、形態表現，可以存在於兩個個人間，或二個群體中或二個組織間。

正如合作組織般，儲互社被認為是透過合作關係彼此互相幫助，一起共同工作的人的組織。

羅虛戴爾的紡織工人於一百五十年前在英國成立了第一個合作組織。他們結合在一起，以團體的力量完成個人所不能完成的事。他們出售股份，並以較零售價低的價格進購商品。

這些紡織工人發展出合作原則並成為國際儲蓄互助社經營原則的基礎。

上述原則中的一條指出儲蓄互助社必須積極與其他儲蓄互助社及合作組織在地方性、全國性及國際性等層次間謀求

合作，俾對其社員及社區提供最好的服務。

這種積極的合作即是儲蓄互助社同夥的基礎並表現在各級國際性運動上。

國際儲蓄互助社運動的組織結構反映出同夥的力量，最基本且最重要的是社員。

社員隸屬於儲互社，儲互社隸屬於地方性組織，地方性組織隸屬於全國性的聯合會或協會，而協會則是區域性聯盟會的會員。

此組織結構的最高一級是儲蓄互助社的國際性組織，即世界儲蓄互助社議事會。

此運動每一環節的設計是為能由彼此共同工作以帶給社員最好的服務。

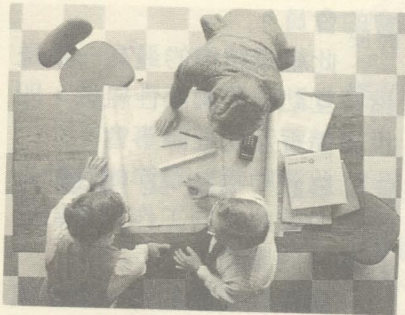
國際性運動的每一環節成員皆有維繫其合作關係強壯的責任義務，此則由儲蓄互助社系統的財務資助來達成——儘管也有意見不同的時候——以確保合作關係造福大家。

藉由共同工作，某一運動的成就可協助另一運動。例如在多哥，一位世界議事會的諮詢員設計出一套儲互社簿記軟體，由於此套軟體功能完善好用而被譯成波蘭語以供該國發展儲互社運動之用。

合作關係在日常生活中隨處可見。水手稱船甲板用來加強支撐桅桿等插口週圍的木塊為合作夥伴。水手們很清楚

每一段木塊本身長度不足，但合起來，木塊的長度便足以支撐桅桿，而形成完美的合作關係。

就像各段木塊合起來支撐桅桿一樣，在儲互社中每一個人及單一組織在與他人形成合作關係後，皆可為彼此關係帶來益處。每一個人都像另一個人一樣重要，都為儲互社帶來個人所不能達到、完成的茁壯和力量。



就像先人船隻船桅頂上的旗幟在陽光下和風中驕傲的飄揚一樣，當我們以合作關係一起工作時，身為社員的我們亦是自信驕傲的飄揚著儲互社的旗幟；反之若是獨自行事，便像遙遠的聲音失落在風中一樣。

當人們為某種共同的利益而聚在一起時，便形成一種特殊的力量。他們因此可完成個人所不能完成的事。

這種一起工作的力量——這僅是由二~三個個體共同工作而產生的新興的力量——與一般常看到的二個老朋友碰面時所發生的情況類似。比方來

說，他們的結合形成新的第三人，具有二者的特長，但似一體。

儲互社亦因這種一起工作的力量而獲益，它使整個組織達成個人行為所不能達到的境界。

進一步來說同夥關係的歷史，第一個儲蓄互助社在德國 HEDDESDOR 由雷發巽所成立，雷發巽是萊茵省一個小鄉的鄉長。

雷發巽欲減輕一個由為時特別久又別具破壞性的飢荒所帶來的痛苦，而成立了「麵包互助社」銷售低價麵粉。

他在一八六四年成立了第一個儲互社，二十四年後在雷發巽過世時在德國的儲互社已超過四百個。

因為雷發巽堅信經濟的民主制度，每一個儲互社的組成皆以每位社員每人一票的民主方式經營、管理。

雷發巽說：「組成儲互社並不困難，難的是監督儲互社維持正確的精神，尤其是業務的經營得法。」

雷發巽創立了儲互社簡明扼要的理念——一群志趣相投的人組成儲互社並以合理的利息提供貸款和儲存的服務。

一個好的理念並無國界之分，儲互社的理念亦不例外。它在二十世紀初迅速的擴展到加拿大。

國會採訪記者戴嘉丁，像雷發巽一樣在其故鄉加拿大魁北克省眼見高利貸的影響及窮人的負擔，便去函歐洲的合作專家學習其儲蓄互助社。

戴嘉丁也了解到儲互社運動只有在人們形成合作關係以幫助他們的鄰居、朋友以及他們自己時才可能組成。

戴嘉丁邀請十二位朋友到他家中向他們介紹成立儲互社計畫，在他說明了他的理念後，所有在場的人都同意給予幫助。

此一團體成立了一個工作委員會對儲互社進行研究。在召開十八次會議後，編訂其組織章程。

魁北克省利未斯鎮的第一個儲蓄互助社成立於一九〇一年元月。收到的第一筆存款金額為十分錢加幣。辦公室設在戴嘉丁的家裡，職員則由原來的十二位朋友和其家人共任。

戴嘉丁樂於和別人分享自己的知識經驗。他幫助美國年輕無經驗的儲互社運動，在美國一些更好的合作夥伴們也加入此一運動行列，如愛德華菲林和羅依·白金倫。

愛德華菲林是位有錢的生意人，但卻是位積進的思想家和實踐家，他開始在員工內實施分享利潤、勞資雙向溝通、最低工資規定。他相信共同合作和正當的經營亦可在具競爭力的商業社會內占一席之地。

菲林在印度觀察到鄉村地區的信用合作社，回來後，他覺悟到合作事業可幫助低收入民眾學會理財。

菲林從自己的財產中拿出一百萬美金資助新成立的儲蓄互助社運動。在今天這是一筆大數目，在二十世紀初這是一筆更大的數目。

菲林聘請羅依·白金倫先生擔任麻州儲蓄互助社協會的秘書長，而後組織成立美國全國性儲蓄互助社運動。白金倫坦承在當時，他並不十分了解儲互社。

但是，羅依·白金倫對他的男女社員及同事特別照顧。他極欲有所作為，以減輕貧窮及高利貸等對工人的嚴重剝削。

儲互社正好是白金倫施展此抱負的工具。他與愛德華·菲林建立了創造性的合作關係。就像白金倫當時所說的：「這是不具任何文件的合作關係。」

不具任何文件的合作關係……近似於大部份的儲互社的合作關係，這樣的關係靠同事間的信心與信任所驅策。

白金倫相信人們本質上的價值——給予機會，他們便能將自己由貧窮中提昇出來，並決定自己的前途命運。

加拿大新蘇格蘭省的儲互社的夢想家和儲互社運動的倡導人摩西柯禮神父完全捉住此一精神，他說：「人們共同合

作時可作到超出他們以為能做的十倍來。」

當合作關係進行順利時，所有社員的力量可結合形成最佳的儲互社。這正好印證了柯禮神父的話，社員有時會對他們共同合作出來的成果感到驚訝。

全球性的運動已在今日成長並成熟，現今全球有超過八十七個國家、八千九百萬以上的社員是世界儲蓄互助社議事會的會員。因此，今日對合作關係的需求較以前更甚。

以中歐與東歐為例，這些國家由中央集權的市場經濟形態轉型出來，儲蓄互助社被許多人認為是消費及生產性貸款及儲存的有效工具，同時也是可學習到實際民主管理的地方。

在國際性儲互社運動來說，需要變成發明之母。在最近幾年必須研究發展出新的合作形態，以便協助新興的儲互社運動。

換言之，當社員及儲蓄互助社不具合作關係時，他們便是在浪費人力、時間和金錢。

或者最悲哀的事實莫過於錯失可快速改變社員的機會——**社員乃儲蓄互助社的合作關係中最重要的一環。**

合作關係並非短暫存在……其在國際性運動持續發展中將更形需要。

例如，在澳洲、加拿大和

美國的烏克蘭移民及其家族開始在其故鄉協助推展新的儲互社運動。

這便是一個儲互社運動發展成另一個儲互社運動的形態，這樣的發展形態則在資源及發展經費逐漸減少時更形重要。

中國大陸即是一個因同夥關係的力量而成功的推展儲互社運動的典型例子，在那裡由數個組織共同提供資源開始另一個新的儲互社運動。這些組織包括：愛爾蘭儲互社協會、美國儲互社總會相互保險集團、亞洲儲互社聯盟會、美國加州的一個儲蓄互助社、美國政府以及世界議事會。

每一組織提供他們特別的專長及資源給所謂的中國夢想。在十億以上的人口內，中國呈現出一個未經開發的國際運動潛在地。在過去一年中，已在中國成立了兩個儲蓄互助社。

在中國及其他的儲互社運動新興地，合作關係儼然已成為擴展原已薄弱的發展資源的準則而非特例。

擴展資源乃是向公元二千年挑戰合作計畫的籌劃理由之一。向公元二千年挑戰乃是一項由世界議事會及美國儲蓄互助社基金共同發展出來的國際發展計畫。

一旦此創始募款基金的試驗計畫在美國成功的推出並經過評估後，其他的全國性運動

亦將受邀加入此計畫。

向公元二千年挑戰合作計畫乃是為國際性儲互社運動發展尋求資金資源而創立的。首項計畫活動著重在重振原先的蘇聯附庸國家內的儲互社。在蘇聯獨立國協以前曾經有數千個儲蓄互助社盛行過。

向公元二千年挑戰計畫確實是希望儲互社社員以合作人身份幫助需要的人分享儲互社的好處。

當越來越多國家發現到儲互社簡單有效的力量時，他們亦將需要它。儲互社為新興的市場經濟可提供民主制度的實務經驗。

儲互社亦可藉由提供合理利率的貸款及安全的儲蓄場所，以幫助上述國家的國民理財。藉由資金流通及創造資金，儲互社可協助全國的經濟發展。

如果注意未來的發展，我們可以發現到不久的將來將會成立許多具創造性且實際的合作關係，以協助社員們理財。

在儲蓄互助社所形成的許多有意義的合作關係中，其中最吸引人的一個是與它的年青社員所形成的合作關係。無可諱言的要吸引年輕一輩的新社員加入儲互社是需要新方法的。

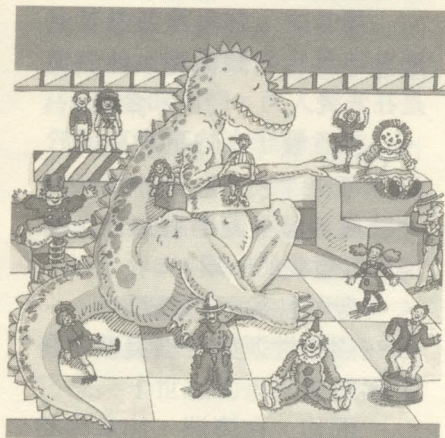
值得關心的是從斯里蘭卡到迦納，所有的儲互社皆已老化，而且年輕人不願加入，形成斷層。

加拿大SASKATCHEWAN, REGINA的雪場儲蓄互助社和其年青一輩的社員建立起堅固的合作關係已行之數年。雪場社推展出一系列的刊物、禮品以及特別的企劃，以使年輕人在儲互社有賓至如歸的感覺，並將之視為學習中心。

雪場各種刊物中有一項名為「謹慎的小子」這項刊物教導小孩子們面對其在面臨挑戰時的各項應變技巧與常識。上述所指的挑戰是真實而危險的，例如：藥物、酒、煙、騷擾以及危險的遊戲場所。

以上這些問題並不是令人愉快的話題，但卻是所有小孩子們與父母必須要了解的。謹慎小子的手冊是本淺顯易讀且具趣味性的，但卻包含了很重要的訊息。

美國麻州春田市一個叫D·愛德華威爾斯的儲蓄互助社聯盟是一個非裔美人所組成，專為低收入社員服務的社區儲互



社。社員們成立了一個青少年的儲蓄互助社，完全由青少年所經營管理。

這些青少年彼此間所形成的合作關係非常不可思議，他們已學會如何操作電腦以及服務社員。研習會的主題則放在購車、申請大專院校和理財等。

威爾斯的青少年在儲互社工作並在當地銀行實習。他們學習到工作世界中微妙且非成文法的規則。

或者最重要的是，對未來他們充滿了信心與希望，天下之大無他們不關心之事。在接受過他們的儲互社的訓練之後，他們感到自豪且充滿自信。

在未來會有更多的儲互社發覺與青少年社員在工作上建立合作關係的需要與好處。因為此運動的未來需要合作的力量。

當戴嘉丁在北美洲開始推展儲互社運動時，他同時也與魁北克的青少年建立了合作關係，無怪乎在今日的魁北克省有百分之六十五的人口是儲互社社員。

雷發異、戴嘉丁、白金倫、菲林、柯禮以及其他的儲互社的先驅們相信合作關係在儲蓄互助社的推展上所佔的分量。

國際性儲互社運動的未來將透過由人們彼此間共同工作合作的形態所產生的與眾不同且具創造性的力量而發展。❁